יעלה יעלה * ר' ישראל נג'ארה Doe Doe * R' Israel Najara * Safed * 16th Century

Doe, come to my garden, pomegranates have flowered and my vines have blossomed	הַנֵץ רְמוֹן כֶּרְחָה גַּפְנִי	יַעֲלָה יַעֲלָה בּוֹאִי לְגַנִּי
	וְיאׁכַל אֶת פְּרִי מְגָדָיו	יָבוֹא דוֹדִי יָחִישׁ צְעָדָיוּ
Let my love come and hasten his steps, and let him eat his precious fruits	אֵיךְ יְחִידָה אֵשֶׁב עַל כַּנִי	אָם יְדִידִי אָרְכוּ נְדוּדָיו
My beloved has wandered long, how, my soul, can I sit enthroned?	שׁוּבִי אַתְּ, וַאֲנִי אָשׁוּבָה	שׁוּבִי אֵלַי, אַתְּ בַּת אֲהוּבָה
	כִּי בְּתוֹכֵךְ אֶתֵּן מִשְׁכָּנִי	הָנֵּה עָמִי זאֹת אוֹת כְּתוּבָה
Return to me, beloved, return, and I will return to you	וּלְבַת מֵאָז אוֹתִי קָנִיתָ	רֵעִי, דּוֹדִי, נַפְשִׁי פָּדִיתָ
	וְאֵיךְ תּאֹמַר כִּי אֲהַבְתָּנִי	עַתָּה לִי בֵין עַמִּים זֵרִיתָ
Behold, I possess a written sign that I will dwell amongst you	וְלָתְהִלָּה וּלְטוֹב שָׂרִיתִיךְ	אָיֻמָּתִי, לְטוֹב זֵרִיתִיךְ
	עַל כֵּן אוֹשִׁיבֵרְ עַל דּוּכָנִי	ּכִּי אַהֲבָת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ
My friend, my lover, you have redeemed my soul, from then you acquired me as a daughter	עַתָּה מַהֵּר תָּאְסֹף נְדוּדִי	לוּ יָהִי כִּדְבָּרְךְּ, יְדִידִי
Now you have scattered me among the nations, how can you say you love me?	וְשָׁם אַקְרִיב לָךְ אֶת קָרְ כָּ נִי	וּלְתוֹךְ צִיּוֹן נְחֵה גְדוּדִי
	כָּי צִיץ יִשְׁעִי רַעֲנֶן וְרָטֹב	חַזְקִי רַעְיָה חִכֵּךְ כְּיֵין טוֹב
Splendid one, I scattered you for good, for praise and good I will make you rule	וְחִישׁ אֶשְׁלַח לָךְ אֶת סְגָנִי	וּלְסִירַיִּךְ אֶכְרוֹת וְאֶחְטֹב

I love you everlastingly, therefore I sat you on my pedestal

If only it would be as you say, my love, you would end my wanderings soon

Lead my legions into Zion, and there I will offer you my sacrifice

Be strong, beloved, for your words are like fine wine, the blossom of my redemption is fresh and moist

I will cut your enemies down, and quickly send my deputy

Translated by Abigail Denemark with advisory support from Dr. Jonathan Decter Notes:

- 1. Song of Songs 7:13
- 2. ibid. 4:16
- 4. Malachi 3:7
- 5. See Exodus 25:8; Zachariah 2:14
- 7. Psalms 44:12; Judges 16:15
- 8. Song of Songs 6:4; Zephaniah 3:20
- 9. Jeremiah 31:2

- 10. Genesis 30:34
- 11. Song of Songs 7:10
- 12. See Isaiah 11:13